

À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI.- Seance03.



Caso práctico

Han pasado unos días. Una mañana, **Juan** recibe un mensaje en su correo electrónico, le piden que se ponga en contacto con **Monsieur Delahee**, el responsable de personal de la empresa que buscaba empleados. Debe telefonar lo antes posible para concertar una cita para la entrevista. ¡Está muy contento, es un logro conseguir pasar la primera criba!

Ahora lo que importa es prepararse para presentarse con la mejor apariencia, está muy interesado en el trabajo.

Al mismo tiempo, recibe otro correo desde París: su amiga **Pauline**, una vieja conocida, con la que trabó una gran amistad durante un curso de español veraniego en Málaga, quiere saber de él y decide llamarla después de haber concertado la cita, así le contará las últimas novedades.

Hace tiempo que no ha hablado con ella, aunque fue a verla un fin de semana: lo pasaron muy bien descubriendo París, la capital de la moda. Ya entonces le habló de sus planes de buscar algo para el verano, por lo que decide llamarla después de haber concertado la cita, así le contará las últimas novedades.



1.- Situation (I). Rendez-vous au téléphone



Caso práctico

Juan llama por teléfono a la empresa de empleo.

Écoute attentivement la conversation et fais l'activité.



Autoévaluation

Choisis les bonnes options.

- La standardiste concerte le rendez-vous avec Juan.

- Monsieur Delahee parle immédiatement avec Juan.

- Monsieur Delahee veut voir Juan pour une interview personnelle.

- Juan est disponible pour l'entretien mardi.

- Monsieur Delahee et Juan vont se rencontrer mercredi matin.

Mostrar retroalimentación

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Correcto
4. Incorrecto
5. Correcto

1.1.- Situation (II). Au téléphone.



Caso práctico

Tras hablar con **Monsieur Delahee**, **Juan** llama por teléfono a su amiga **Pauline** para contarle las novedades

Écoute attentivement la conversation et fais l'activité.



Autoévaluation

Choisis les bonnes options.

- Pauline téléphone à Juan.

- Pauline reconnaît Juan tout de suite.

- Juan raconte sa conversation avec Monsieur Delahee à Pauline.

- Pauline n'est pas très intéressée par ce que Juan lui dit.

- Juan racontera tout à Pauline mercredi après l'interview.

Mostrar retroalimentación

Solución

1. Incorrecto
2. Correcto
3. Correcto
4. Incorrecto
5. Correcto

2.- Comment le dire.



Conseils pour les élèves

Las estructuras que vas a trabajar en esta sesión son de las más útiles en situaciones cotidianas: vamos a trabajar las expresiones empleadas en las conversaciones telefónicas y las que puedes usar para concertar citas (¡aunque éstas últimas seguro que las conoces ya!).

En una de las unidades anteriores ya trabajaste los términos utilizados en los diálogos por teléfono, pero vamos a ampliar algo los contenidos, viendo, por ejemplo, las expresiones en una conversación entre amigos.

- ✓ Telefonar II
- ✓ Concertar una cita (revisión)



2.1.- Au téléphone (I) : expressions employées.

On va approfondir les structures employées pour téléphoner. Souviens-toi avant de faire les exercices de revoir les structures de l'unité 2, tu en auras besoin !

Pour se présenter.

- ✓ Allô, c'est Pierre Dubois à l'appareil.
- ✓ Bonjour, c'est Jean-Marie Leblanc, de l'agence « Azurvoyages ».
- ✓ Salut, c'est Marie (informel).

Répondre à un appel.

- ✓ Allô, Jean-Claude Bubaillly, bonjour !
- ✓ Agence " Le tour du monde ", bonsoir !
- ✓ Agence « Azurvoyages », puis-je vous aider ?

Demander la raison de l'appel.

- ✓ C'est à quel sujet ?

Demander qui appelle.

- ✓ C'est de la part de qui ?
- ✓ Qui est à l'appareil ?
- ✓ Vous êtes... ?

Demander à une personne d'attendre.

- ✓ Une petite seconde, s'il vous plaît.
- ✓ Un instant, s'il vous plaît.
- ✓ Ne quittez pas.
- ✓ Restez en ligne.

Pour transférer une communication.

- ✓ Monsieur Dupont veut vous parler, je vous le passe.
- ✓ Je vous passe la communication.
- ✓ Je vous passe Monsieur Dupont.

Dire que la communication n'est pas possible.

- ✓ Je suis désolé, Monsieur Dupont est en ligne / est en communication / est occupé / est absent.
- ✓ Je n'arrive pas à joindre Monsieur Dupont.

Demander de rappeler.

- ✓ Pouvez-vous rappeler plus tard / demain ?

Demander de laisser un message.



- ✓ Pouvez-vous dire à Monsieur Dupont que j'ai appelé ?
- ✓ S'il vous plaît, pouvez-vous faire part à Monsieur Dupont de mon appel ?
- ✓ Pouvez-vous laisser / transmettre un message à Monsieur Dupont ?

Proposer de laisser un message.

- ✓ Avez-vous un message à laisser à Monsieur Dubailly ?

Proposer de rappeler.

- ✓ Laissez-moi vos coordonnées, Madame Lepic vous rappellera plus tard.

Faux numéro.

- ✓ Vous vous êtes trompé de numéro.

2.1.1.- Exerce-toi (I).

Tu sais comment faire pour téléphoner ?



Autoévaluation

Tu peux le dire plus poliment. Trouve les expressions synonymes parmi les expressions ci-dessus :

- ✓ C'est qui à l'appareil ? [redacted] ?
- ✓ C'est à quel propos ? [redacted] ?
- ✓ Vous attendez ? Ne [redacted] pas.
- ✓ Elle n'est pas là aujourd'hui : [redacted] .

Envier

- ✓ C'est qui à l'appareil ? **C'est de la part de qui ?**
- ✓ C'est à quel propos ? **C'est à quel sujet ?**
- ✓ Vous attendez ? Ne **quittez pas.**
- ✓ Elle n'est pas là aujourd'hui : **Elle est absente.**



Autoévaluation

Fais correspondre les expressions synonymes en écrivant le numéro dans la case correspondante.

Exercice type « Faire correspondre »

Phrases 1	Relation	Phrases 2
Ici, ce n'est pas le numéro que vous demandez.	<input type="radio"/>	1. Il est en communication.
Ne quittez pas.	<input type="radio"/>	2. Vous pouvez retéléphoner ?
Je vous passe le responsable.	<input type="radio"/>	3. Donnez-moi votre nom et votre numéro de téléphone.
Laissez-moi vos coordonnées.	<input type="radio"/>	4. Qui est à l'appareil ?
La ligne est occupée.	<input type="radio"/>	5. Restez en ligne.
C'est de la part de qui ?	<input type="radio"/>	6. Pouvez-vous me passer...
Rappelez plus tard.	<input type="radio"/>	7. Vous faites erreur.
Je voudrais parler à...	<input type="radio"/>	8. Je vous donne sa ligne.

Envier

Tu pourras faire des appels maintenant.

2.1.1.1.- Exerce-toi (II).

On continue à téléphoner.



Autoévaluation

Choisis la ou les options correctes dans chaque cas :

Vous voulez parler à Madame Dupré. Sa secrétaire vous dit :

- Donnez-moi vos coordonnées.

- C'est de la part de qui ?

- Qui est à l'appareil ?

Mostrar retroalimentación

Solución

1. Incorrecto
2. Correcto
3. Correcto

On vous demande d'attendre, on vous dit :

- Ne quittez pas, s'il vous plaît.

- Vous pouvez rappeler ?

- Qui est à l'appareil ?

Mostrar retroalimentación

Solución

1. Correcto
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Vous obtenez la communication avec votre correspondant. La standardiste vous dit :

- Je vous passe la ligne.

- Restez en ligne.

- Vous pouvez laisser un message ?

Mostrar retroalimentación

Solución

1. Correcto
2. Correcto
3. Incorrecto



Autoévaluation

Sais-tu répondre au téléphone ? Complète les dialogues à l'aide des expressions convenables :

- ✓ A : Voyages Rhône, bonjour.
- ✓ B : Je peux parler à Nathalie, s'il vous plaît ?
- ✓ A : [redacted] ?
- ✓ B : Véronique Dupré.

- ✓ C : Voyages Rhône, bonjour.
- ✓ D : Pourrais-je parler à Luc Martin, s'il vous plaît ?
- ✓ C : Monsieur Martin est en réunion, vous [redacted] ?
- ✓ D : Oui, pourrait-il rappeler a Monsieur Chantelier au 01 82 36 67 91 ?

- ✓ G : France Voyages, bonjour.
- ✓ H : Bonjour, pouvez-vous me passer le service réservation, s'il vous plaît ?
- ✓ G : Veuillez [redacted], je vous le passe.
- ✓ H : Merci.

Envier

- ✓ A : Voyages Rhône, bonjour.
- ✓ B : Je peux parler à Nathalie, s'il vous plaît ?
- ✓ A : **C'est de la part de qui ?**
- ✓ B : Véronique Dupré.

- ✓ C : Voyages Rhône, bonjour.
- ✓ D : Pourrais-je parler à Luc Martin, s'il vous plaît ?
- ✓ C : Monsieur Martin est en réunion, vous **voulez laissez un message ?**
- ✓ D : Oui, pourrait-il rappeler a Monsieur Chantelier au 01 82 36 67 91 ?

- ✓ G : France Voyages, bonjour.
- ✓ H : Bonjour, pouvez-vous me passer le service réservation, s'il vous plaît ?
- ✓ G : Veuillez **patienter**, je vous le passe.
- ✓ H : Merci.

2.2.- Le rendez-vous.

Voilà un petit rappel des expressions employées pour prendre rendez-vous.

Pour prendre rendez-vous.

- ✓ Tu es libre ... ? / Vous êtes libre ... ?
- ✓ Lundi, à 9 heures, ça te / vous convient ? Ça te / vous va ?
- ✓ Tu veux venir ... / vous voulez venir ...
- ✓ Qu'est-ce que tu dirais / vous diriez de + infinitif ?
- ✓ Je voudrais prendre rendez-vous avec ...
- ✓ Je voudrais changer l'heure de mon rendez-vous.

Pour accepter ou refuser le rendez-vous.

- ✓ Oui, je suis libre / Non, je suis pris-prise / Non je suis occupé-occupée.
- ✓ Oui, ça me convient. Ça me va / Non, **désolé-désolé**, ça ne me convient pas.
- ✓ Oui, lundi, c'est possible / Non, lundi, ce n'est pas possible.
- ✓ Oui, avec plaisir / Non, **c'est dommage**.
- ✓ Désolé, j'ai un **empêchement**.
- ✓ Je ne peux pas venir ...
- ✓ D'accord, lundi à 10 heures.





Pour aller plus loin

La meilleure manière d'arriver à comprendre est en écoutant ! Si tu veux écouter un dialogue pour prendre rendez-vous avec des activités, clique ici.

[Prendre rendez-vous](#)

2.2.1.- Exerce-toi.

Un petit exercice ?



Autoévaluation

Lis les phrases et indique si on exprime une invitation, une acceptation ou un refus :

On se fait un ciné ?

- Invitation.
- Acceptation.
- Refus.

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Je regrette, mais je suis fatigué ce soir.

- Invitation.
- Acceptation.
- Refus.

Incorrecto

Incorrecto

Opción correcta

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Quelle bonne idée !

- Invitation.
- Acceptation.
- Refus.

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

Ça te dit d'aller au restaurant ce soir ?

- Invitation.
- Acceptation.
- Refus.

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

On se retrouve où et à quelle heure ?

- Invitation.
- Acceptation.
- Refus.

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto



Autoévaluation

Fais correspondre les expressions synonymes, en écrivant le numéro dans la case correspondante.

Exercice type « Faire correspondre ».

Expressions 1.	Relation	Expressions 2.
Avec plaisir.	<input type="checkbox"/>	1. J'ai envie de sortir en boîte samedi, tu viens avec moi ?

Expressions 1.	Relation	Expressions 2.
Et si on allait au musée d'art contemporain ?	☐	2. Désolé, je suis pris (prise) dimanche.
Domage, je vais voir mes cousins dimanche.	☐	3. 🗓️ <u>Je regrette</u> , je suis pris.
Ça te dirait de sortir en boîte samedi ?	☐	4. Je suis tout à fait d'accord.
Désolé, je ne suis pas libre.	☐	5. On se fait un ciné ?
J'aimerais bien aller au cinéma, tu es d'accord ?	☐	6. On pourrait aller au musée d'art contemporain, non ?

Envier

Il faut penser, mais à la fin ...

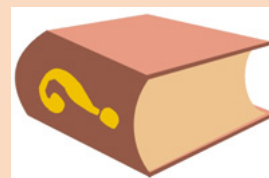
3.- Grammaire.



Conseils pour les élèves

Ya sabes que este es el apartado gramatical de cada sesión, pero la gramática de esta sesión es especialmente interesante, aunque pueda parecer algo más complicada. Vas a aprender cómo se hace el estilo indirecto en francés, junto con todas las modificaciones que lleva anejo: verás que los procedimientos son muy similares a los que empleas en español, por lo que no te será difícil de comprender.

- ✓ El estilo indirecto en presente.
- ✓ El estilo indirecto en pasado.
- ✓ La concordancia de tiempos en el estilo indirecto.
- ✓ Los verbos introductores del estilo indirecto.
- ✓ Los cambios en los indicadores temporales.

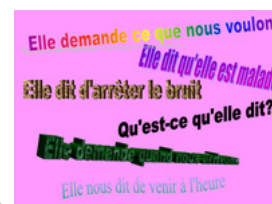


3.1.- Le discours rapporté au présent.

Qu'est-ce qu'il dit ? Il dit qu'il est convenable de connaître le discours indirect. On y va !

Quand on veut raconter les paroles d'un autre, on emploie le discours rapporté. Pour cela, il faut introduire des transformations dans la phrase :

- ✓ **Pour rapporter une phrase énonciative (affirmative et négative):** *il dit que* (on peut aussi employer les verbes *proposer*, *répondre* ou *répéter* parmi d'autres).
Il fait beau : *Elle dit qu'il fait beau.*
- ✓ **Pour rapporter une phrase interrogative** (on peut aussi employer les verbes *enquêter* ou *interroger*):
 - ➔ **Interrogation générale (réponse oui/non):** *il demande si*.
Vous venez au cinéma ? *Il demande si vous venez au cinéma.*
 - ➔ **Interrogation avec particule interrogative:** *il demande + adverbe interrogatif*.
 - Quand commencent les cours ? *Il demande quand les cours commencent.*
 - A quelle heure arrive le train ? *Il demande à quelle heure le train arrive.*
 - Qui parle le premier ? *Il demande qui parle le premier.*
 - Où habites-tu ? *Il demande où tu habites.*
 - Pourquoi êtes-vous en retard ? *Il demande pourquoi vous êtes en retard.*
 - Comment es-tu arrivé ? *Il demande comment tu es arrivé.*
 - D'où viens-tu ? *Il demande d'où tu viens.*
 - Qu'est-ce que tu veux ? *Il demande ce que tu veux.*



- ✓ Dans le discours rapporté d'une phrase interrogative, on ne peut pas employer l'inversion du sujet.
- ✓ Attention à l'emploi de **CE QUE** pour rapporter la question sur l'objet.

Pour rapporter une phrase impérative: *il dit / demande/ordonne de + infinitif*

- ✓ Prenez vos cahiers ! *Il (vous) dit / demande de prendre vos cahiers.*

✓ **Asseyez-vous !!** (vous) dit / demande de vous asseoir.

En espagnol, on emploie la structure que + subjonctif pour rapporter la phrase impérative:

¡Coge tu mochila! *Te dice que cojas la mochila.*

En français, c'est plus facile !!

3.1.1.- Exerce-toi (I).

Travaillons un peu le discours rapporté au présent !



Autoévaluation

Fais correspondre les phrases au style direct avec les phrases équivalentes au style indirect, en écrivant le numéro dans la case correspondante.

Exercice type « Faire correspondre »

Style direct	Relation	Style indirect
Tu arrives demain.	<input type="radio"/>	1. Il suppose que tu arriveras demain.
Tu arrives demain. Oui, tu arrives demain !	<input type="radio"/>	2. Il demande si tu arrives demain.
À quelle heure arrives-tu ?	<input type="radio"/>	3. Il affirme que tu arrives demain.
Tu arrives en retard.	<input type="radio"/>	4. Il répète que tu arrives demain.
Tu arriveras peut-être demain.	<input type="radio"/>	5. Il précise que tu arrives en retard.
Est-ce que tu arrives demain ?	<input type="radio"/>	6. Il demande à quelle heure tu arrives.

Envier

Tu y es arrivé ?



Autoévaluation

Complète les phrases à l'aide de **si** ou de **ce que** (attention aux élisions devant une voyelle) :

- ✓ Voulez-vous le rencontrer ? Il demande vous voulez le rencontrer.
- ✓ Ils ont dit quoi ? Il demande ils ont dit.
- ✓ Que veux-tu ? Il demande tu veux.
- ✓ Est-ce que tu viendras ? Il demande tu viendras.
- ✓ Puis-je vous aider ? Il demande il peut vous aider.
- ✓ Qu'est-ce qu'elle fait ? Il demande elle fait.
- ✓ Il fera beau demain ? Il demande il fera beau demain.
- ✓ Qu'est-ce que nous allons faire ? Il demande ils vont faire.

Envier

- ✓ Voulez-vous le rencontrer ? Il demande si vous voulez le rencontrer.
- ✓ Ils ont dit quoi ? Il demande ce qu' ils ont dit.
- ✓ Que veux-tu ? Il demande ce que tu veux.
- ✓ Est-ce que tu viendras ? Il demande si tu viendras.
- ✓ Puis-je vous aider ? Il demande s' il peut vous aider.
- ✓ Qu'est-ce qu'elle fait ? Il demande ce qu' elle fait.
- ✓ Il fera beau demain ? Il demande s' il fera beau demain.
- ✓ Qu'est-ce que nous allons faire ? Il demande ce qu' ils vont faire.

3.1.1.1.- Exerce-toi (II).

Et encore un peu plus !



Autoévaluation

Complète les phrases avec *comment, où, pourquoi, quand, quel, si*:
Il voudrait savoir:

- ✓ vous partez dimanche ou lundi.
- ✓ tu t'appelles.
- ✓ est ton livre préféré.
- ✓ tu rentres si tard.
- ✓ elle rentre de vacances.

Envier



Autoévaluation

Qu'est-ce qu'ils disent ? Pose les questions à la forme indirecte en changeant les verbes à la troisième personne du singulier :

Exemple: *Quand arrive ton ami ? Il demande quand son ami arrive.*

- ✓ Qu'est-ce que vous prenez comme dessert ? Il voudrait savoir
- ✓ Est-ce que nous pouvons prendre des photos ? Il voudrait savoir
- ✓ Où travailles-tu ? Il voudrait savoir
- ✓ Combien de frères avez-vous ? Il voudrait savoir
- ✓ Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui ? Il voudrait savoir
- ✓ Pourquoi tu ne viens pas avec moi ? Il voudrait savoir

Envier

- ✓ Qu'est-ce que vous prenez comme dessert ? Il voudrait savoir **ce qu'il prend comme dessert.**
- ✓ Est-ce que nous pouvons prendre des photos ? Il voudrait savoir **s'il peut prendre des photos.**
- ✓ Où travailles-tu ? Il voudrait savoir **où il travaille.**
- ✓ Combien de frères avez-vous ? Il voudrait savoir **combien de frères il a.**
- ✓ Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui ? Il voudrait savoir **ce qu'il a fait aujourd'hui.**
- ✓ Pourquoi tu ne viens pas avec moi ? Il voudrait savoir **pourquoi il ne vient pas avec lui.**



Autoévaluation

Mets les phrases à la forme directe:

- ✓ Il demande au chauffeur de taxi de le conduire à l'aéroport : !
- ✓ Christine conseille à son amie de réserver ses vacances en avance : :
- ✓ Le client demande à l'agent de comptoir ce qu'il veut dire : ?
- ✓ L'agent de réservation demande au billettiste combien il a de chambres : :
- ✓ Juan dit qu'il voyage beaucoup pour son entreprise : :

Envier

- ✓ Il demande au chauffeur de taxi de le conduire à l'aéroport : **Conduisez-moi à l'aéroport !**
- ✓ Christine conseille à son amie de réserver ses vacances en avance : **Réserve tes vacances à l'avance !**
- ✓ Le client demande à l'agent de comptoir ce qu'il veut dire : **Qu'est-ce que vous voulez dire ?**
- ✓ L'agent de réservation demande au billettiste combien il a de chambres : **Combien de chambres avez-vous ?**
- ✓ Juan dit qu'il voyage beaucoup pour son entreprise : **Je voyage beaucoup pour mon entreprise.**

3.2.- Le discours rapporté au passé.

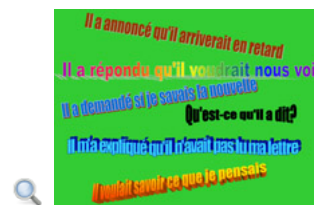
On a vu le discours rapporté au présent. Maintenant c'est le tour du passé !

Pour rapporter une phrase énonciative (affirmative ou négative) : *il a dit que.*

Il fait beau: *Elle a dit qu'il faisait beau.*

Pour rapporter une phrase interrogative :

- ✓ **Interrogation générale (réponse oui/non) :** *il a demandé si...*
Vous venez au cinéma ? : *Il a demandé si vous veniez au cinéma.*
- ✓ **Interrogation avec particule interrogative :** *il a demandé + adverbe interrogatif.*
 - Quand commencent les cours ? *Il a demandé quand les cours commençaient.*
 - A quelle heure arrive le train ? *Il a demandé à quelle heure le train arrivait.*
 - Qui parle le premier ? *Il a demandé qui parlait le premier.*
 - Où habites-tu ? *Il a demandé où tu habitais.*
 - Pourquoi êtes-vous en retard ? *Il a demandé pourquoi vous étiez en retard.*
 - Comment es-tu arrivé ? *Il a demandé comment tu étais arrivé.*
 - D'où viens-tu ? *Il a demandé d'où tu venais.*
 - Qu'est-ce que tu veux ? *Il a demandé ce que tu voulais.*



- ✓ Dans le discours rapporté d'une phrase interrogative, on ne peut pas employer l'inversion du sujet.
- ✓ Attention à l'emploi de **CE QUE** pour rapporter la question sur l'objet !

Pour rapporter une phrase impérative : *il a dit / demandé de + infinitif.*

- ✓ Prenez vos cahiers ! *Il (vous) a dit / demandé de prendre vos cahiers.*
- ✓ Asseyez-vous ! *Il (vous) a dit / demandé de vous asseoir.*

Le verbe introducteur est toujours au passé.

3.3.- Concordance de temps dans le discours rapporté.

Tu connais quelles sont les modifications qui se produisent quand on passe du style direct au discours rapporté ? Fais attention, ce n'est pas difficile, mais il faut bien repérer les changements !

Quand on emploie le discours rapporté au passé, il faut tenir compte des changements dans les temps des verbes.

- ✓ **Verbe au présent** (au style direct) : imparfait (au discours rapporté).
Il fait beau : *Il a dit qu'il faisait beau.*
- ✓ **Verbe au passé composé** (au style direct) : plus-que-parfait (au discours rapporté).
Pourquoi êtes-vous arrivés en retard ? *Il (vous) a demandé pourquoi vous étiez arrivés en retard.*
- ✓ **Verbe au futur** (au style direct) : conditionnel (au discours rapporté).
Quand commenceront les cours ? *Il (vous) a demandé quand les cours commenceraient.*
- ✓ **Verbe à l'impératif** (au style direct) : infinitif (au discours rapporté).
Asseyez-vous ! *Il (vous) a dit de vous asseoir.*



Autoévaluation

Complète les phrases avec le verbe au temps convenable, en tenant compte des temps des phrases au style direct.

- ✓ Je vais bien. Il a dit qu'il [] bien.
- ✓ On te téléphonera demain. Il nous a dit qu'il [] demain.
- ✓ Ils ne voulaient pas y aller. Il a expliqué qu'ils ne [] pas y aller.
- ✓ Fais attention à ta sœur ! Il lui a dit de [] à sa sœur.
- ✓ Nous avons choisi de partir en août. Il nous a dit qu'ils [] de partir en août.

Envier

- ✓ Je vais bien. Il a dit qu'il **allait** bien.
- ✓ On te téléphonera demain. Il nous a dit qu'il **téléphonerait** demain.
- ✓ Ils ne voulaient pas y aller. Il a expliqué qu'ils ne **voulaient** pas y aller.

- ✓ Fais attention à ta sœur ! Il lui a dit de **faire attention** à sa sœur.
- ✓ Nous avons choisi de partir en août. Il nous a dit qu'ils **avaient choisi** de partir en août.

3.4.- Les verbes introducteurs du discours indirect.

Pour éviter de répéter toujours les mêmes expressions, il faut connaître d'autres possibilités.

Pour rapporter une phrase énonciative on peut employer:

- ✓ Dire que (pour rapporter une affirmation de façon neutre).
Il m'a dit que je pouvais l'aider.
- ✓ Proposer de + infinitif (pour rapporter une proposition).
Il m'a proposé de lire ce livre.
- ✓ Répondre, répliquer que (pour rapporter une réponse à une question).
Il nous a répondu que ce n'était pas possible.
- ✓ Répéter, interrompre, conclure que (pour situer les paroles dans une chronologie).
Elle m'a répété que nous arriverions en retard.
Il a conclu que c'était la dernière fois qu'il le faisait.
- ✓ 🗣️ Crier, 🗣️ chuchoter, 🗣️ souffler, 🗣️ hurler que (pour préciser l'intensité de la voix).
Il a crié que ça suffisait.
Il m'a chuchoté que ma mère venait d'arriver.
- ✓ Féliciter, protester, avertir, approuver, commenter que (pour manifester des intentions).
Elle m'a commenté que le directeur n'était pas content.



Pour rapporter une phrase interrogative on peut employer:

- ✓ Demander, enquêter, interroger + si / mot interrogatif (pour rapporter une question).
Il nous a demandé si c'était possible.
Elle a enquêté quand serait la fête.

Pour rapporter une phrase impérative on peut employer:

- ✓ Dire, demander, ordonner de + infinitif (pour rapporter un ordre, une demande ou une instruction).
Le directeur nous a dit de nous éloigner.
Ma mère m'a demandé de venir tôt.

3.5.- Changements des indicateurs temporels.

Et il faut aussi tenir compte des changements nécessaires dans les indicateurs temporels.

Quand on raconte une chose que quelqu'un d'autre a dit, on change la perspective temporelle et les adverbes de temps peuvent se modifier. Par exemple, si quelqu'un raconte ce qu'il a fait hier, lundi, et qu'on le raconte à un autre deux plusieurs jours après, on ne peut pas employer « **HIER** », mais une autre expression temporelle, qui indique « **DEUX JOURS AVANT** ».

- ✓ *Je suis allé au cinéma hier, lundi.*
- ✓ *Il m'a dit qu'il était allé au cinéma le lundi précédent.*



Traduction

Si tu as besoin de la traduction, clique ici.

Mostrar retroalimentación

Cuando contamos algo que otra persona ha dicho, cambiamos la perspectiva temporal y los adverbios de tiempo pueden modificarse. Por ejemplo, si alguien cuenta lo que hizo ayer, lunes, si se lo contamos a una tercera persona días más tarde, no podemos emplear "ayer", sino otro adverbio de tiempo que exprese "dos días antes".

- ✓ *Je suis allé au cinéma hier, lundi.*
- ✓ *Il m'a dit qu'il était allé au cinéma le lundi précédent.*



Tu dois connaître

Regarde cette image sur les changements des indicateurs temporels quand on passe du discours direct au discours rapporté.

Français Marcadores temporales
Estilo directo-Estilo indirecto 

Estilo directo		Estilo indirecto
1. Aujourd'hui ----->		Ce jour-là
2. Ce matin ----->		Ce matin-là
3. Ce soir ----->		Ce soir-là
4. En ce moment ----->		A ce moment-là
5. Hier ----->		La veille
6. Avant-hier ----->		L'avant-veille
7. Demain ----->		Le lendemain
8. Après-demain ----->		Le surlendemain
1. Dimanche dernier ----->		Le dimanche précédent
2. La semaine dernière ----->		La semaine précédente
1. Ce mois-ci ----->		Ce mois-là
2. Le mois dernier ----->		Le mois précédent
1. Dimanche prochain ----->		Ce mois-là
2. La semaine prochaine ----->		La semaine suivante
3. Le mois prochain ----->		Le mois suivant
1. Il y a 5 ans ----->		5 ans plus tôt
2. Dans 5 ans ----->		5 ans plus tard
1. Autre fois, jadis ----->		Auparavant
2. Jusqu'ici ----->		Jusque là
3. Dernièrement, récemment ----->		Peu avant



 Imagen de Lourdes Vargas

Fuente propia

3.5.1.- Exerce-toi (I).

Et maintenant, on passe au passé!



Autoévaluation

Choisis un verbe introducteur (conjugué au passé) de la liste suivante pour compléter les phrases : *appeler, commander, demander, ordonner, proposer.*

- ✓ Tu viens au cinéma avec moi ? Édouard à sa sœur d'aller au cinéma avec lui.
- ✓ Garçon, s'il vous plaît, une bière ! Mme Dupré une bière au garçon.
- ✓ Madame, s'il vous plaît, quelle heure est-il ? Marthe l'heure à une dame.
- ✓ Adèle, au téléphone, c'est Julien ! Julien sa sœur au téléphone.
- ✓ Mange ta soupe immédiatement ! La mère à sa fille de manger sa soupe.

Envier

- ✓ Tu viens au cinéma avec moi ? Édouard **a proposé** à sa sœur d'aller au cinéma avec lui.
- ✓ Garçon, s'il vous plaît, une bière! Mme Dupré **a commandé** une bière au garçon.
- ✓ Madame, s'il vous plaît, quelle heure est-il ? Marthe **a demandé** l'heure à une dame.

- ✓ Adèle, au téléphone, c'est Julien ! Julien **a appelé** sa sœur au téléphone.
- ✓ Mange ta soupe immédiatement ! La mère **a ordonné** à sa fille de manger sa soupe.



Autoévaluation

Fais correspondre les phrases au style direct aux phrases équivalentes au style indirect, en écrivant le numéro dans la case correspondante.

Exercice type « Faire correspondre »

Style direct	Relation	Style indirect
Tu es stressé.	<input type="text"/>	1. Il m'a dit de ne pas être stressé.
Tu as été stressé.	<input type="text"/>	2. Il a dit que j'allais être stressé.
Tu seras stressé.	<input type="text"/>	3. Il a affirmé qu'il ne fallait pas être stressé.
Hier, tu étais stressé.	<input type="text"/>	4. Il a dit que j'étais stressé.
Tu vas être stressé.	<input type="text"/>	5. Il a dit que je ne voulais pas être stressé.
Ne sois pas stressé.	<input type="text"/>	6. Il a dit que j'avais été stressé.
Tu ne veux pas être stressé.	<input type="text"/>	7. Il a dit que je serais stressé.
Il ne faut pas être stressé.	<input type="text"/>	8. Il a dit que j'avais été stressé la veille.

Envier

Il ne faut pas se stresser !

3.5.1.1.- Exerce-toi (II).

On continue avec le discours rapporté, c'est long, mais ce n'est pas difficile !



Autoévaluation

Retrouve les phrases à la forme directe :

Exemple : *Elle nous a dit d'être à l'heure : Soyez à l'heure !*

- ✓ Il a demandé si elle avait fait les réservations: Est-ce que vous ?
- ✓ Mon chef m'a conseillé de réserver mes vacances immédiatement: !
- ✓ Le client a demandé à l'agent de comptoir ce qu'il avait de libre pour août: ?
- ✓ L'agent de réservation a voulu savoir quand je voulais partir: est-ce que vous ?
- ✓ Le guide nous a expliqué que nous devrions être le lendemain à 9 h. à la porte de l'hôtel : à 9 h. à la porte de l'hôtel.
- ✓ Le billetiste a commenté que trois jours avant, il avait été impossible de trouver des places libres pour Lyon : de trouver des places libres pour Lyon.
- ✓ Le réceptionniste nous a confirmé qu'il n'y aurait pas de problèmes :
- ✓ L'employé nous a prié de ne pas arriver en retard, sinon nous perdrons le train : N' le train!

Envier

- ✓ Il a demandé si elle avait fait les réservations: Est-ce que vous **avez fait les réservations ?**
- ✓ Mon chef m'a conseillé de réserver mes vacances immédiatement: **Réservez vos vacances immédiatement !**
- ✓ Le client a demandé à l'agent de comptoir ce qu'il avait de libre pour août: **Qu'est-ce que vous avez de libre pour août ?**
- ✓ L'agent de réservation a voulu savoir quand je voulais partir: **Quand est-ce que vous voulez partir ?**
- ✓ Le guide nous a expliqué que nous devrions être le lendemain à 9 h. à la porte de l'hôtel : **Vous devrez être demain à 9 h. à la porte de l'hôtel.**

- ✓ Le billettiste a commenté que trois jours avant, il avait été impossible de trouver des places libres pour Lyon : **Il y a trois jours, il était impossible** de trouver des places libres pour Lyon.
- ✓ Le réceptionniste nous a confirmé qu'il n'y aurait pas de problèmes : **Il n'y aura pas de problèmes.**
- ✓ L'employé nous a prié de ne pas arriver en retard, sinon nous perdrons le train : **N'arrivez pas en retard, sinon vous perdrez** le train !



Autoévaluation

Transpose au style indirect en employant le présent.

Pierre vient de passer un entretien d'embauche pour un poste de moniteur dans un hôtel. Il raconte à sa copine les questions qu'on lui a posées.

Questions de l'employeur :

- ✓ Est-ce que vous travaillez actuellement ?
- ✓ Depuis combien de temps travaillez-vous ?
- ✓ Quelle est votre fonction ?
- ✓ Où est-ce que vous travaillez ?
- ✓ Qu'est-ce que vous aimez faire ?

D'abord il m'a demandé [redacted] actuellement et [redacted].
 Ensuite il m'a demandé [redacted] et [redacted].
 Pour finir il a voulu savoir [redacted].

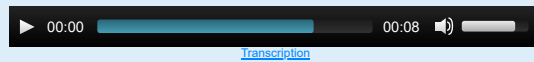
Envier

D'abord il m'a demandé **si je travaillais** actuellement et **depuis combien de temps je travaillais**.
 Ensuite il m'a demandé **quelle était ma fonction** et **où je travaillais**.
 Pour finir il a voulu savoir **ce que j'aimais faire**.



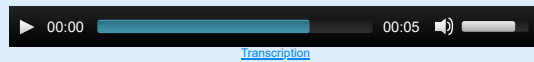
Autoévaluation

Écoute et complète les phrases au discours rapporté.



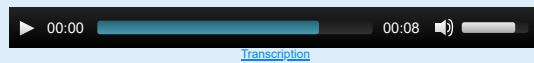
[Transcription](#)

✓ Elle nous a demandé [redacted].



[Transcription](#)

✓ Elle nous a dit [redacted].



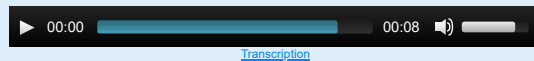
[Transcription](#)

✓ Elle nous a expliqué [redacted].



[Transcription](#)

✓ Elle nous a demandé [redacted].



[Transcription](#)

✓ Elle nous a commenté [redacted].

Envier

- ✓ Elle nous a demandé **de nous dépêcher si nous voulions visiter la Tour Eiffel**.
- ✓ Elle nous a dit **qu'à l'arrivée, nous serions accueillis par notre guide**.
- ✓ Elle nous a expliqué **que le forfait comprenait le transport, le logement et tous les repas**.

- ✓ Elle nous a demandé **si nous désirions partir en juin ou en juillet.**
- ✓ Elle nous a commenté **que si nous n'étions pas arrivés le 30, nous perdriions l'appartement en location.**

4.- Lexique.



Conseils pour les élèves

Hemos visto las formulas empleadas en el teléfono, pero, ¿sabes cómo se llaman los distintos aparatos telefónicos u otros objetos relacionados con este importante medio de comunicación? ¡Sigue adelante y conocerás muchos de ellos!

- ✓ Léxico del teléfono II.



4.1.- L'appareil téléphonique et ses composants.

Quelles sont les parties de l'appareil téléphonique ? Tous les types de téléphone se nomment pareil ? Découvrons-le !

L'appareil téléphonique et ses composants

Français	Espagnol
Le poste	El teléfono / la extensión.
Le téléphone fixe	El teléfono fijo.
Le téléphone sans fil	El inalámbrico.
Le portable / le mobile	El móvil.
Le combiné	El auricular/ el microteléfono.
Le clavier	El teclado.
La touche	La tecla.
Le répondeur	El contestador.
Le standard	La centralita.
La télécarte	La tarjeta telefónica.
L'annuaire	La guía de teléfonos.
Le fax= la télécopie	El fax.
L'indicatif téléphonique	El prefijo telefónico.

4.2.- La communication téléphonique.

Il faut connaître les principales expressions employées au téléphone. Elles te seront très utiles !!

La communication téléphonique

Français	Espagnol
----------	----------

Français	Espagnol
Téléphoner à = appeler = passer un coup de fil/un coup de téléphone	Telefonar.
Répondre au téléphone	Responder.
Décrocher //raccrocher le téléphone	Descolgar /colgar el teléfono.
Rappeler	Volver a llamar.
Composer le numéro /faire le numéro / numéroté	Marcar el número.
Attendre la tonalité	Esperar el tono.
Prendre / laisser un message	Tomar / dejar un mensaje.
Envoyer / recevoir un SMS / un texto	Enviar / recibir un SMS / un mensaje de móvil.
Avoir un forfait mensuel	Tener un bono, un contrato mensual (para móvil).
Avoir du crédit, avoir du forfait (fam.)	Tener saldo.
Acheter une carte pré-payée	Comprar un tarjeta de prepago.
Une carte mémoire	Una tarjeta de memoria.
La batterie d'un portable	La batería de un móvil.
Mettre le portable en charge	Poner el móvil a cargar.
La ligne est en dérangement	La línea está averiada.
Par cause d'encombrement	Por saturación de línea.
Être occupé = être en ligne	Estar ocupado.
Patienter = attendre	Esperar.
La communication s'est coupé	Se ha cortado la línea.
Un appel local / national / international	Una llamada local / nacional / internacional.

4.2.1.- Exerce-toi (I).

Il faut travailler le lexique du téléphone pour s'assurer que tu as bien compris.



Autoévaluation

Écoute et complète les phrases avec les expressions qui manquent.



[Transcription](#)

✓ Allô ! _____ .



[Transcription](#)

✓ Zut, je n'ai plus de batterie, _____ hier.



[Transcription](#)

✓ Par cause _____ , veuillez rappeler plus tard.



[Transcription](#)

✓ Attendez la tonalité avant de faire _____ du poste auquel vous voulez parler.



[Transcription](#)

✓ Avant de numéroté, [] le combiné. Quand vous aurez fini, [] .

Envier

- ✓ Allô! **C'est Marie à l'appareil.**
- ✓ Zut, je n'ai plus de batterie, **j'ai oublié de mettre mon portable en charge** hier.
- ✓ Par cause **d'encombrement**, veuillez rappeler plus tard.
- ✓ Attendez la tonalité avant de faire **le numéro** du poste auquel vous voulez parler.
- ✓ Avant de numéroté, **décrochez** le combiné. Quand vous aurez fini, **raccrochez**.



Autoévaluation

Trouve un synonyme des expressions en italique. Attention aux temps verbaux:

- ✓ Vous pouvez *attendre* quelques instants: [] .
- ✓ Je *téléphone* à mon collègue: [] .
- ✓ Je n'ai pas de *mobile*: [] .
- ✓ Monsieur Dupont est en ligne: [] .

Envier



Autoévaluation

Mets en relation les questions et les réponses, en écrivant le numéro dans la case correspondante.

Exercice type « Faire correspondre »

Paragraphe	Relation	Partie de l'offre d'emploi
Je voudrais parler à Monsieur Fillon, s'il vous plaît.	<input type="radio"/>	1. Tu peux patienter un moment ?
Tu peux me passer Paul, s'il te plaît ?	<input type="radio"/>	2. C'est le 02 34 56 57.
Quel est votre numéro de téléphone ?	<input type="radio"/>	3. Bien sûr !
Je peux laisser un message ?	<input type="radio"/>	4. D'accord, je rappellerai.
Mademoiselle Dupuis est en réunion. Vous pouvez rappeler plus tard ?	<input type="radio"/>	5. Oui, ne quittez pas, je vous le passe.

Envier

Ça va, ce vocabulaire ?

4.2.1.1.- Exerce-toi (II).

Et pour finir, un dernier effort visuel !



Autoévaluation

Mets en relation le lexique et les images, en écrivant le numéro dans la case correspondante.

Exercice type « Faire correspondre ».

Vocabulaire

Relation

Images

Vocabulaire	Relation	Images
Le téléphone fixe.	<input type="checkbox"/>	1. 
Le portable.	<input type="checkbox"/>	2. 
Le combiné.	<input type="checkbox"/>	3. 
Le clavier.	<input type="checkbox"/>	4. 
Le téléphone sans fil	<input type="checkbox"/>	5. 

Envier

Tu as reconnu les appareils ?







Pour aller plus loin

Sur le lien suivant, tu peux trouver le lexique de l'appel téléphonique, pratiquer ton oral et faire d'autres activités. [Clique ici.](#)

Annexe.- Licences des ressources.

Des licences des ressources utilisées dans l'unité.

Ressource (1)	Information du ressource (1)	Ressource (2)	Information du ressource (2)
---------------	------------------------------	---------------	------------------------------

	Auteur: Stockbyte. Licence: Uso educativo no comercial. para plataformas públicas de Formación Profesional a distancia. Source: CD-DVD Num. EP006.		Auteur: Stockbyte. Licence: Uso educativo no comercial. para plataformas públicas de Formación Profesional a distancia. Source: CD-DVD Num. EP006.
	Auteur: Stockbyte. Licence: Uso educativo no comercial. para plataformas públicas de Formación Profesional a distancia. Source: CD-DVD Num. EP006.		Auteur: Mrithail. Licence: CC-BY-NC-SA. Source: http://www.flickr.com/photos/mrithail/39814402/

Condiciones y términos de uso de los materiales

Materiales desarrollados inicialmente por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y actualizados por el profesorado de la Junta de Andalucía bajo licencia Creative Commons **BY-NC-SA**.



Antes de cualquier uso leer detenidamente el siguiente [Aviso legal](#)

Historial de actualizaciones

Versión: 01.02.01	Fecha de actualización: 17/12/20	
Actualización de materiales y correcciones menores.		
Versión: 01.02.00	Fecha de actualización: 15/04/20	Autoría: María de Lourdes Vargas Gil Bermejo
Ubicación: En el TEMA 2: en el punto 3.1 Mejora (tipo 2): En 3.1.- Limpairfait. en Tu dois connaître. Se sustituye una presentación caída por la creación de ese contenido en una infografía.		
Versión: 01.01.00	Fecha de actualización: 07/02/19	Autoría: María de Lourdes Vargas Gil Bermejo
Ubicación: Sesión 4. Apartado 3.3 en Pour aller plus loin Mejora (tipo 1): Se sustituye el enlace caído Ubicación: Sesión 3 Apartado 4.2.1.1 en Pour aller plus loin Mejora (tipo 1): Se sustituye el enlace caído. Ubicación: Sesión 3 Apartado 2.2 en Pour aller plus loin Mejora (tipo 1): Se cambia el enlace caído. Ubicación: Séance 1 Apartado 3.1 Les pronoms doublés en Tu dois connaître Mejora (tipo 1): Enlace caído que no es importante ni ofrece nueva información y se suprime apartado. Ubicación: En varios apartados de la unidad Mejora (tipo 2): Séance 1 Apartado 2.3 Exprimer l'opinion en Tu dois connaître: Caído enlace a la presentación y se sustituye por infografía con creación del contenido Sesión 3 Apartado 3.5 en Tu dois connaître: Presentación caída. Se hace una infografía con el contenido.		
Versión: 01.00.00	Fecha de actualización: 10/12/13	
Versión inicial de los materiales.		